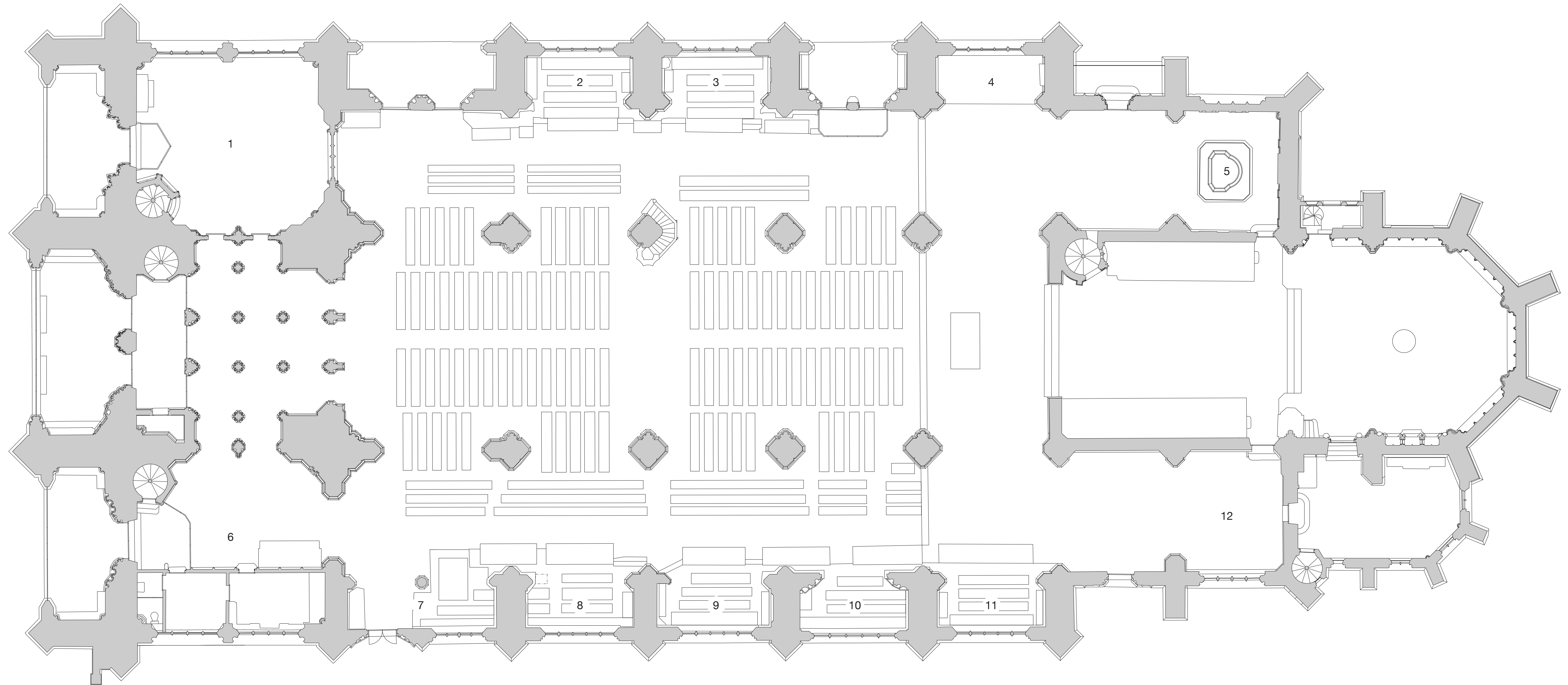


# Die Kapellen



- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| 1 Gerbern-Kapelle                            | 4 Krauchthal-Kapelle (später von Erlach-Kapelle) | 7 Schütz-Kapelle (auch Obere Kirchthür-Kapelle)  | 10 Lombach-Kapelle (bis 1473 Portalhalle) |
| 2 Schopfer-Kapelle (auch Michel-Kapelle)     | 5 Bubenberg-Kapelle (auch von Steiger-Kapelle)   | 8 Ringoltinger-Kapelle (auch Bonstetten-Kapelle) | 11 Brüggler-Kapelle                       |
| 3 Bulzinger-Kapelle (später Metzger-Kapelle) | 6 Erlach Ligerz-Kapelle                          | 9 Diesbach-Kapelle                               | 12 Matter-Kapelle (auch von Roll-Kapelle) |

## Erinnerungsorte und Sponsoringprojekte

Viele grosse Kirchen besitzen Kapellen, die als kleine Andachtsräume dienen. Der Name dieser Bauteile stammt von der Capa, dem Mantel des Heiligen Martin von Tours. Auch das Berner Münster besass bis zur Reformation 1528 zahlreiche Kapellen. Sie sind in den schmalen Räumen zwischen den Strebe-pfeilern zu finden, welche im Norden und Süden die Seitenschiffe säumen. Als Kapellen dienten ausserdem die Gerberkapelle sowie ihr Pendant an der Südseite der Turmhalle, die Erlach-Ligerz-Kapelle.

Die Seitenkapellen sind nicht eigenständige Bauteile, sondern befinden sich in Raumkompartimenten, die durch die massiven Wandscheiben der Strebe-pfeiler ohnehin unterteilt werden. Sie wechseln mit den Vorhallen der seitlichen Portale ab und sind räumlich eng mit diesen verwandt. Im symbolischen Sinn fundieren und stützen die Kapellen den Kirchenbau, ähnlich wie es – technisch besehen – auch die Strebe-pfeiler tun.

Die Kapellen erfüllten eine wichtige Funktion beim Sponsoring der Grossbau-stelle Münster. Mittels Stiftungen konnten die einflussreichsten Berner Familien und Gesellschaften (Zünfte) die Kapellen finanzieren und hatten das Recht, diese für ihre privaten Gebete und Andachten zu reservieren. An den Altären der Kapellen wurden die beliebten privaten Messen gelesen und Erinnerungsgottesdienste, sogenannte Jahrzeiten, gefeiert. Die Stifter schmückten ihre Kapellen mit kostbaren Ausstattungen. Dem aufmerksamen Beobachter entgeht nicht, dass an allen möglichen Orten die Wappen von Familien und Gesellschaften auftauchen: An den Sitzen, deren Rücklehnen oft auch die Namen ihrer letzten «Be-Sitzer» tragen, bunt leuchtend an den Glasmalereien, häufig auch auf den Schlusssteinen in den Gewölben, und nicht selten auf Bronzeplaketten und Grabsteinen, die seit dem frühen 20. Jahrhundert jedoch nicht mehr im Boden, sondern in den Wänden eingelassen sind. Von den gross-flächigen Wandmalereien, die einst mehrere Kapellen des Münsters schmückten, sind heute nur noch Farbspuren zu erkennen. Am eindrücklichsten sind die Reste einer Verkündigung mit dem Erzengel Gabriel, der Heiligen Jungfrau Maria und dem Heiligen Geist an der Ostwand der Diesbachkapelle.

Die Kapellen lassen sich als Abbild der politischen und gesellschaftlichen Elite der Stadt im 15. Jahrhundert interpretieren. Sie zeugen von etlichen aus-gestorbenen Geschlechtern und leisten noch immer die Aufgabe, die ihnen vor mehr als einem halben Jahrtausend von den Stifterfamilien zugedacht wurde: Die Erinnerung zu wecken und zu pflegen.

## Lieux de mémoire et sources de financement

Beaucoup de grandes églises possèdent des chapelles qui servent de lieux de dévotion privés. Le nom de ces éléments de construction vient de capa, le manteau de Saint Martin de Tours. La collégiale de Berne possédait aussi de nombreuses chapelles avant la réforme de 1528. Elles sont situées dans les espaces étroits délimités par les contreforts qui bordent les bas-côtés au sud et au nord. La chapelle des Tanneurs ainsi que son pendant côté sud, la chapelle Erlach-Ligerz, étaient aussi utilisées comme chapelles privées.

Les chapelles latérales ne sont pas des éléments architecturaux à part enti-ère mais elles se trouvent dans des espaces néanmoins compartimentés par les murs massifs des contreforts. Elles alternent avec les porches des portails latéraux et elles sont étroitement apparentées avec ceux-ci du point de vue de la répartition spatiale. Les chapelles fondent et soutiennent symboliquement la construction de l'église comme le font techniquement les contreforts.

Les chapelles jouaient un rôle important dans le financement du grand chantier de construction de la collégiale. Par leurs dons, les familles les plus influentes de Berne ainsi que les corporations pouvaient financer les chapelles et par conséquent avaient le droit de les réserver pour leurs prières et recueillement privés. Les messes privées et commémoratives, ou messes anniversaires, qui étaient en vogue au Moyen Âge tardif étaient célébrées sur les autels de ces chapelles. Les familles et corporations donatrices ont décoré leur chapelle avec un équipement précieux. À l'observateur attentif il n'échappe pas que les armoiries des familles ou des corporations apparaissent à tous les endroits possibles: sur les sièges (dont certains portent encore le nom de leur dernier propriétaire sur le dossier), sur les vitraux multicolores et lumineux, fréquemment sur les clés de voûte et non moins rarement sur des plaques en bronze et des dalles funéraires qui depuis le début du 20e siècle ne sont plus enchâssées dans le sol mais dans les murs. Des vastes peintures murales qui ornaient autrefois plusieurs chapelles, il ne reste aujourd'hui que des traces colorées. Les plus impressionnantes sont les vestiges de l'Annonciation sur la paroi est de la chapelle Diesbach avec l'archange Gabriel, la sainte Vierge Marie et la colombe du Saint esprit.

Les chapelles dans leur ensemble peuvent être vues comme le reflet de l'élite politique et sociale de la ville au 15e siècle. Elles symbolisent plusieurs dynasties disparues et remplissent donc toujours la fonction qui leur a été assignée il y a un demi-millénaire: éveiller et entretenir le souvenir.

## Places of memory and sponsoring projects

Many large churches have chapels that serve as small prayer rooms. The name of these building parts comes from the „Capa“, the mantle of St. Martin of Tours. The Berne cathedral also had numerous chapels before the reformation of 1528. They are located in the narrow spaces between the buttresses bordering the aisles north and south. Gerbern chapel (i.e. tanners chapel) as well as its counterpart in the south of the tower areas, the chapel Erlach-Ligerz, were also used as chapels.

The side chapels are not architectural elements of their own but they lay in spaces that are divided by the massive walls of the buttresses. They alternate with the porches of side portals and are closely related to these from the point of view of the spatial distribution. The chapels found and support the construction of the church in a symbolic way, similar as the buttresses do it in a technical way.

The chapels had an important function for the fundraising for the large construction site of the cathedral. Through their donations, the most influential families and corporations (guilds) of Berne could finance chapels, which gave them the right, to reserve the chapels for their private prayers and silent worships. Private and commemorative masses, which were popular in the late Middle Ages, were celebrated on the altars of the chapels. The donor families and societies decorated their chapels with precious equipment. The attentive observer will not fail to see that the coats of arms of families and societies turn up in all sorts of places: on the seats, some of which still bear the name of the last owner, on their backrest, colorful and bright on the stained glass windows, frequently also on the keystones and not uncommon on bronze plaques and tombstones that since the beginning of 20th century are no longer embedded in the floor but in the walls. From the wall paintings that once adorned big surfaces in several chapels only coloured traces can be observed today. Most impressive are the remains of the Annunciation on the wall of the chapel Diesbach with the Archangel Gabriel, the Virgin Mary and the Holy Spirit.

The chapels can be interpreted as the reflection of the overall political and social elite of the city in the 15th century. They bear witness to many extinct lineages, thus continuing to fulfill the role allotted to them by their donor families over half a millennium ago: to revive and preserve remembrance.